

ISTRUZIONI IN ITALIANO

⚠️ AVVERTENZE

AVVERTENZA: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE DI MONTAGGIO PRIMA DELL'UTILIZZO. PER GARANTIRE LE ADEGUATE PRESTAZIONI DEL TUTORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI.

AVVERTENZA: LADDOVE AVVERTA O MANIFESTI UN AUMENTO DEL DOLORE, GONFIORE, IRRITAZIONE CUTANEA, O QUALSIASI REAZIONE AVVERSA MENTRE UTILIZZA QUESTO PRODOTTO, CONSULTI IMMEDIATAMENTE IL SUO MEDICO.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE ALCUNA TIPOLOGIA DI INFORTUNIO. UNA CORRETTA RIABILITAZIONE E UNA MODIFICA DELL'ATTIVITÀ MOTORIA COSTITUISCONO UNA PARTE ESSENZIALE DI UN CORRETTO PROGRAMMA DI TRATTAMENTO. CONSULTARE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO AUTORIZZATO SULLA SICUREZZA E IL CORRETTO LIVELLO DI ATTIVITÀ MOTORIA NECESSARI QUANDO INDOSSA QUESTO DISPOSITIVO.

ATTENZIONE: SEGUIRE LE PROCEDURE DI UTILIZZO E IL PROCESSO DI CURA DESCRITTI NELLE ISTRUZIONI.

ATTENZIONE: ESCLUSIVAMENTE MONOPAZIENTE.

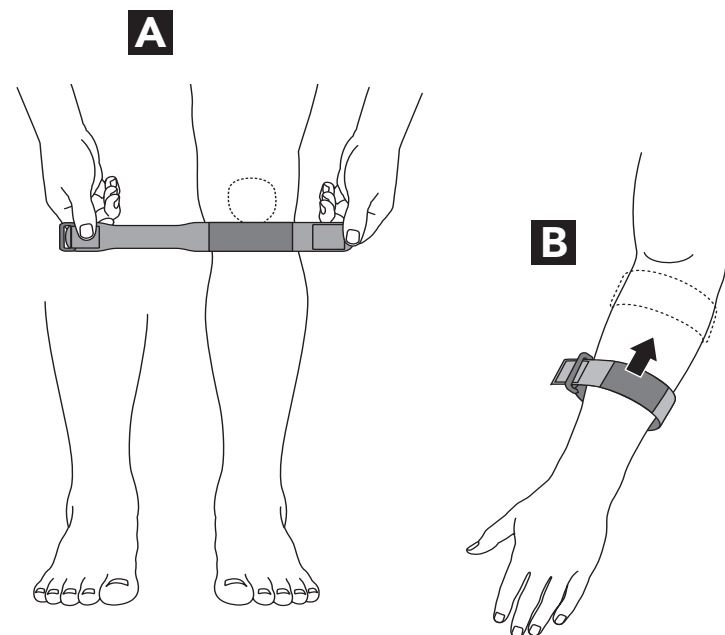
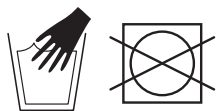
A. Per il ginocchio: mettersi in piedi o seduti con la gamba leggermente piegata e posizionare l'imbottitura appena sotto la rotula.

B. Per il gomito: posizionare l'imbottitura appena sotto il gomito.

C. Far scorrere la cinghia attraverso l'anello a D e chiudere il velcro.

ISTRUZIONI PER LA CURA E IL LAVAGGIO

Lavare a mano in acqua fredda con un detergente non aggressivo, sciacquare e stendere per lasciar asciugare all'aria.



In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

DEUTSCHE ANLEITUNGEN

⚠️ WARNHINWEISE

WARNUNG: VOR DER NUTZUNG DER ORTHESE DIE ANLEITUNG ZUR KORREKTEN ANLEGUNG UND DIE WARNHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTIONSWEISE DER ORTHESE SICHERZUSTELLEN.

WARNUNG: WENDEN SIE SICH UMGEHEND AN IHREN ARZT/THERAPEUTEN, FALLS BEI IHNEN BEI DER ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERMEHRTE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, HAUTREIZUNGEN ODER ANDERE UNGEWÖHNLICHE REAKTIONEN AUFTRETEN.

WARNUNG: DIESE ORTHESE VERHINDERT ODER REDUZIERT NICHT ALLE MÖGLICHEN VERLETZUNGEN. EINE ANGEMESSENE REHABILITATION UND ÄNDERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. WENDEN SIE SICH BEZÜGLICH EINES SICHEREN UND ANGEMESSENEN AKTIVITÄTSGRADS WÄHREND DER ANWENDUNG DIESER VORRICHTUNG AN IHREN QUALIFIZIERTEN ARZT/THERAPEUTEN.

ACHTUNG: BEFOLGEN SIE DAS IN DEN ANLEITUNGEN BESCHRIEBENEN ANWENDUNGS- UND BEHANDLUNGSVERFAHREN.

ACHTUNG: NUR ZUM GEBRAUCH BEI EINEM PATIENTEN.

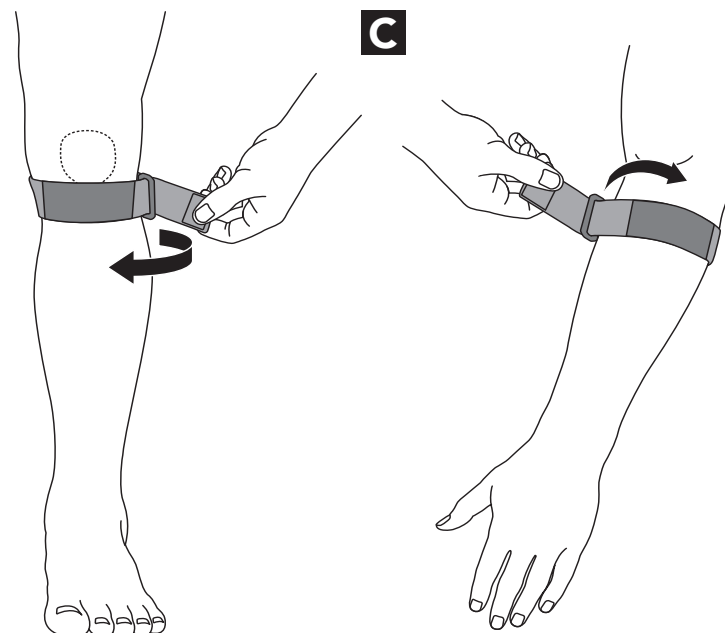
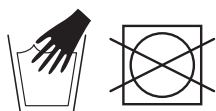
A. Für das Knie: Stehen oder sitzen Sie mit leicht angewinkeltem Bein und legen Sie die Pelotte direkt unter die Kniescheibe.

B. Für den Ellbogen: Richten Sie die Pelotte direkt unter dem Ellenbogen aus.

C. Führen Sie den Gurt durch den D-Ring und sichern Sie den Klettverschluss.

PFLEGE- UND WASCHANLEITUNGEN

Von Hand in kaltem Wasser mit mildem Waschmittel waschen, abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen.



Tendon Strap

FITTING INSTRUCTIONS

ITALIAN
GERMAN
SWEDISH
DANISH
FINNISH

NORWEGIAN
ROMANIAN
DUTCH
POLISH



Breg, Inc.
2885 Loker Ave. East
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.
P: 800-321-0607
F: 800-329-2734
www.breg.com
©2021 Breg, Inc. All rights reserved.



E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

AW-1.04092 Rev A 01/21

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

ANVISNINGAR PÅ SVENSKA

⚠️ VARNINGAR

VARNING: LÄS NOGGRANT JUSTERINGSANVISNINGAR OCH VARNINGAR FÖRE ANVÄNDNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA KORREKT PRESTATIONSRESULTAT FÖR ORTOSEN, FÖLJ ALLA INSTRUKTIONER.

VARNING: OM DU UPPLERVER, ELLER HAR UTÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD, HUDIRRITATION, ELLER EVENTUELLA BIVERKNINGAR NÄR DU ANVÄNDER DEN HÄR PRODUKTEN, KONTAKTA OMEDELBART DIN MEDICINSKA PERSONAL.

VARNING: DEN HÄR ORTOSEN KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER FÖRHINDRA ALLA SKADOR. LÄMPLIG REHABILITERING OCH JUSTERAD AKTIVITET ÄR OCKSÅ EN VÄSENTLIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONSULTERA LEGITIMERAD SJUKVÅRDSPERSONAL ANGÄENDE EN SÄKER OCH LÄMPLIG AKTIVITETSNIVÅ NÄR DU BÄR DEN HÄR ORTOSEN.

FÖRSIKTIGHET: FÖLJ APPLICERINGEN OCH SKÖTSELPROCESSEN SOM BESKRIVS I INSTRUKTIONERNA.

FÖRSIKTIGHET: FÖR ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

INSTRUCȚIUNI ÎN LIMBA ROMÂNĂ

⚠️ ATENȚIONĂRI

ATENȚIONARE: CITIȚII CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FIXARE ȘI ATENȚIONĂRILE ÎNAINTE DE UTILIZARE. PENTRU A ASIGURA PERFORMANȚA OPTIMĂ A ORTEZEI, RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

ATENȚIONARE: DACĂ EXPERIMENTAȚI SAU PREZENTAȚI DURERE CU INTENSITATE CRESCUTĂ, UMFLARE, IRIȚAȚIA PIELII SAU ORICE ALTĂ REACȚIE ADVERSĂ ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST PRODUS, CONSULTAȚI IMEDIAT MEDICUL.

ATENȚIONARE: ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE RĂNIRILE. RECUPERAREA CORECTĂ ȘI MODIFICAREA ACTIVITĂȚII SUNT O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. CONSULTAȚI PROFESIONISTUL LICENȚIAT ÎN ÎNGRIJIREA SĂNĂȚAȚII REFERITOR LA NIVELUL DE ACTIVITATE SIGUR ȘI ADECVAT ÎN TIMP CE PURȚAȚI ACEST DISPOZITIV.

PRECAUȚIE: RESPECTAȚI PROCESUL DE APPLICARE ȘI DE ÎNGRIJIRE DESCRIS ÎN INSTRUCȚIUNI.

PRECAUȚIE: SE VA UTILIZA DOAR DE UN SINGUR PACIENT.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul.

DANSK VEJLEDNING

⚠️ ADVARSLER

ADVARSEL: LÆS TILPASNINGSVEJLEDNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGENNEM FØR IBRUGTAGNING. FOR AT SIKRE ORTOSENS OPTIMALE YDEEVNE SKAL ALLE ANVISNINGER FØLGES NØJE.

ADVARSEL: HVIS DU OPLEVER FORVÆRREDE SMERTER, HÆVELSER, HUDIRRITATIONER ELLER EVENTUELLE KOMPLIKATIONER I FORBINDELSE MED BRUGEN AF DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS SØGE LÆGEHJÆLP.

ADVARSEL: DETTE PRODUKT VIL IKKE FORHINDRE ELLER REDUCERE ALLE SKADER. KORREKT REHABILITERING OG ÆNDRET AKTIVITETSNIVEAU ER OGSÅ EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONTAKT DIN FAGUDDANNEDE SUNDHEDSPROFESSIONELLE VEDR. PLANLÆGNING AF ET SIKKERT OG PASSENDE AKTIVITETSNIVEAU I FORBINDELSE MED ANVENDELSEN AF DETTE PRODUKT.

FORSIGTIG: FØLG PÅFØRINGS- OG PLEJEANVISNINGERNE SOM BESKREVT I BRUGSANVISNINGEN.

FORSIGTIG: KUN TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

NEDERLANDSE INSTRUCTIES

⚠️ WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING: LEES DE MONTAGE-INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VÓÓR GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR. VOLG ALLE AANWIJZINGEN OP OM TE ZORGEN VOOR DE JUISTE WERKING VAN DE KNIEBRACE.

WAARSCHUWING: ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT PIJN, ZWELLING, HUDIRRITATIE OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELLIJK UW MEDISCH BEROEPSBEOEFENAAR.

WAARSCHUWING: DIT PRODUCT VOORKOMT OF VERMINDERT NIET ALLE VERWONDINGEN. JUISTE REVALIDATIE EN AANPASSINGEN VAN DE ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN BELANGRIJK ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELINGSPROGRAMMA. RAADPLEEG UW GELICENTIEERDE MEDISCHE PROFESSIONAL MET BETREKKING TOT EEN VEILIG EN GEPAST ACTIVITEITSNIVEAU TIJDENS HET DRAGEN VAN DIT PRODUCT.

WAARSCHUWING: VOLG HET AANBRENG- EN ONDERHOUDSPROCES ZOALS BESCHREVEN IN DE AANWIJZINGEN.

WAARSCHUWING: ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

SUOMENKIELISET OHJEET

⚠️ VAROITUKSET

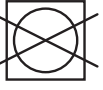

VAROITUS: LUE KIINNITYSOHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. VARMISTA LAITTEEN OIKEA TOIMINTA NOU DATAMALLA KAIKKIA OHJEITA.

VAROITUS: OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI, JOS KOET LISÄÄNTYNYTTÄ KIPUA, TURVOTUSTA, IHOÄRSYTYSTÄ TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄSI.

VAROITUS: TÄMÄ LAITE EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAIKKIA VAMMOJA. ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS JA YKSILÖLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELLUT FYSISET AKTIVITEETIT OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. KESKUSTELE LÄÄKÄRISI KANSSA FYSISISTÄ AKTIVITEEISTA, JOITA VOIT HARRASTAA TURVALLISESTI TÄTÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

HUOMAUTUS: NOU DATA TÄSSÄ ASIAKIRJASSA ANNETTUJA KIINNITYS- JA HOITO-OHJEITA.

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/ tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

INSTRUKCJE W JĘZYKU POLSKIM

⚠️ OSTRZEŻENIA


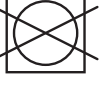


OSTRZEŻENIE: PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA WYROBU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ZAKŁADANIA URZĄDZENIA. W CELU ZAGWARANTOWANIA ODPOWIEDNIEJ SKUTECZNOŚCI FUNKCJONALNEJ ORTEZY NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI PODANYMI INSTRUKCJAMI.

OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU DOŚWIADCZANIA PODWYŻSZONEGO POZIOMU BÓLU, OPUCHLIWY, PODRAŻNIENIA SKÓRY LUB WSZELKICH NIEPOŻĄDANYCH DZIAŁAŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO WYROBU NALEŻY NATYCHMIAST SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

OSTRZEŻENIE: TO URZĄDZENIE NIE ZAPOBIEGA WSZYSTKIM OBRAŻENIOM ANI NIE ZMNIEJSZA ICH ZAKRESU. ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ TO RÓWNIŻ BARDZO ISTOTNE ELEMENTY BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. W CELU KONSULTACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZNEGO I ODPOWIEDNIEGO POZIOMU AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ PODCZAS UŻYWANIA TEGO URZĄDZENIA NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LICENCJONOWANYM PRACOWNIKIEM SŁUŻBY ZDROWIA.

UWAGA: POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z PROCEDURĄ STOSOWANIA I PIELEGNACJI WYROBU OPISANĄ W INSTRUKCJI.

UWAGA: WYRÓB PRZEZNACZONY DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE U JEDNEGO PACJENTA.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/ lub pacjenta.

NORSK BRUKSANVISNING

⚠️ ADVARSLER

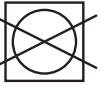


ADVARSEL: LES TILPASNINGSANVISNINGENE OG ADVARSELENE NØYE FØR BRUK. FOR Å SIKRE AT STØTTEN FUNGERER SOM DEN SKAL, FØLG ALLE INSTRUKSJONENE.

ADVARSEL: HVIS DU OPPLEVER ELLER HAR EN ØKNING I SMERTE, HEVELSE, HUDIRRITASJON ELLER EVENTUELT ANDRE NEGATIVE REAKSJONER NÅR DU BRUKER DETTE PRODUKTET, MÅ DU UMIDDELBART TA KONTAKT MED LEGE.

ADVARSEL: DENNE ENHETEN VIL IKKE HINDRE ELLER REDUSERE ALLE SKADER. RIKTIG REHABILITERING OG ENDRING AV AKTIVITETER ER OGSÅ EN VIKTIG DEL AV ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. TA KONTAKT MED KVALIFISERT HELSEPERSONELL ANGÆNDE SIKKERT OG RIKTIG AKTIVITETSNIVÅ MENS DU BRUKER DETTE UTSTYRET.

FORSIKTIG: FØLG PÅFØRINGS- OG VEDLIKEHOLDSPROSESSEN SOM ER BESKREVT I INSTRUKSJONENE.

FORSIKTIG: KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/ eller pasienten er bosatt.

A. For kne: Stå eller sitt med benet lett bøyd, og plasser puten rett under kneskjellet.

B. For albue: Plasser puten rett under albuen.

C. Tre stroppen gjennom D-ringen og fest borrelåsen.

VEDLIKEHOLDS- OG VASKEANVISNINGER

Vask for hånd i kaldt vann med mildt rengjøringsmiddel, skylk og legg flatt for å lufttørke.